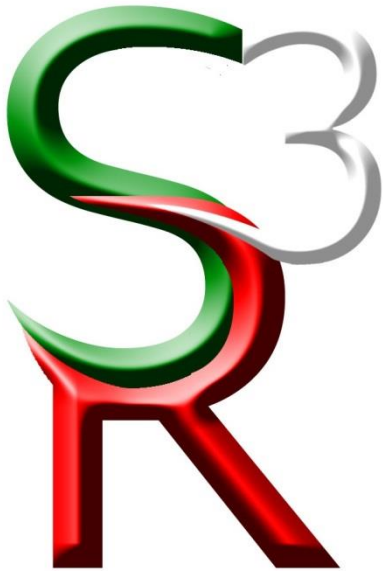


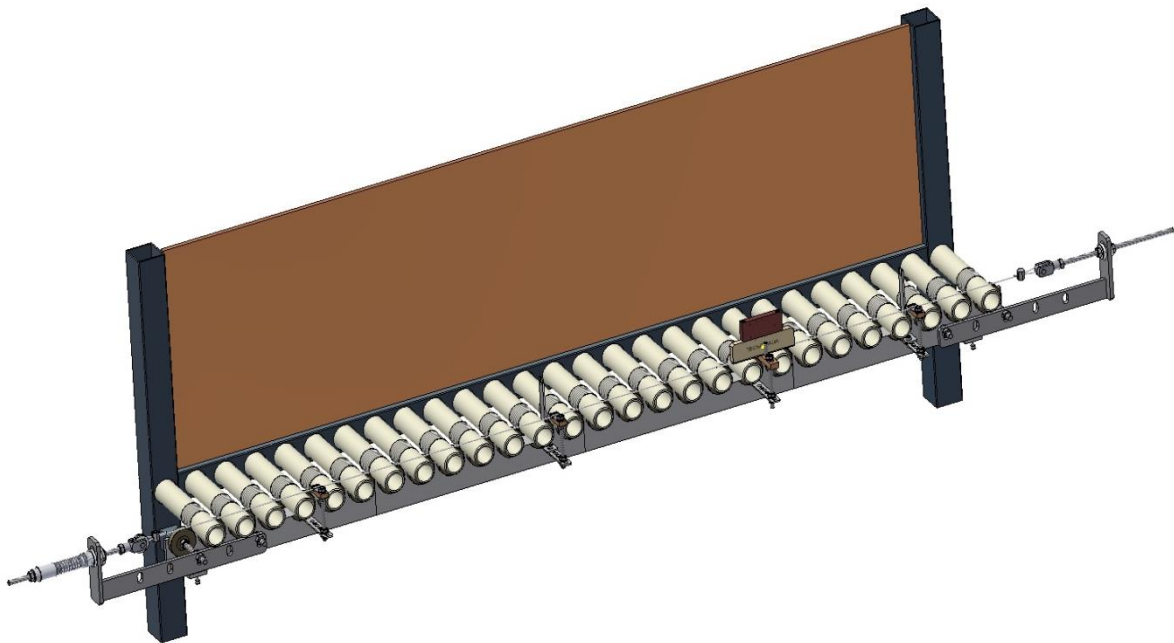


**TECNO ITALIA** SRL



# SISTEMA RILEVAMENTO ROTTURA RULLI

## ROLLERS BREAKING DETECTION SYSTEM



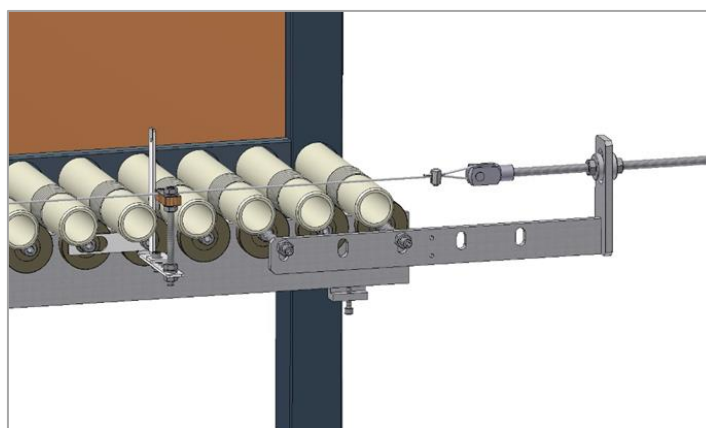
Il sistema permette di controllare la rottura dei rulli in tempo reale, mediante l'utilizzo di un cavo metallico posizionato all'esterno del forno nel lato in cui i rulli fuoriescono.

Il cavo metallico, attraversato da una bassissima tensione, viene collocato sopra ad appositi supporti muniti di isolatore, ed alle estremità è tenuto in tensione da tenditori automatici.

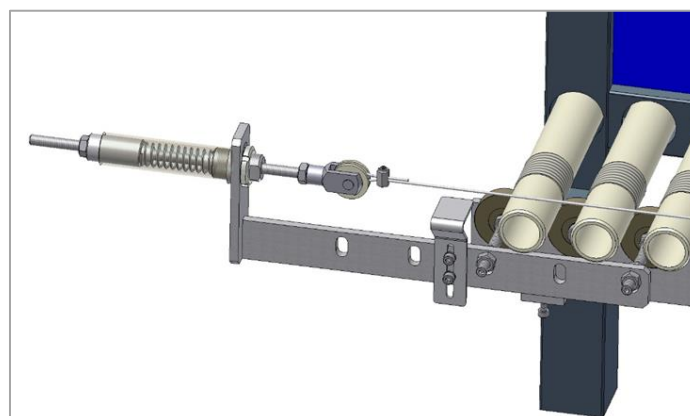
---

The system, by using a wire cable, allows to detect rollers' breaking in real time.

The wire cable, positioned outside the kiln in the side where the rollers protrude, is crossed by a low voltage. It is placed on special supports, equipped with insulator, and at the ends is held in tension by automatic tensioners.



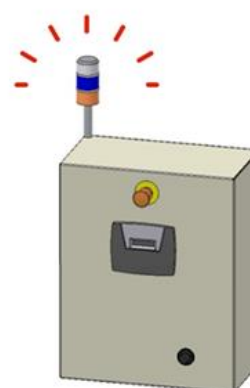
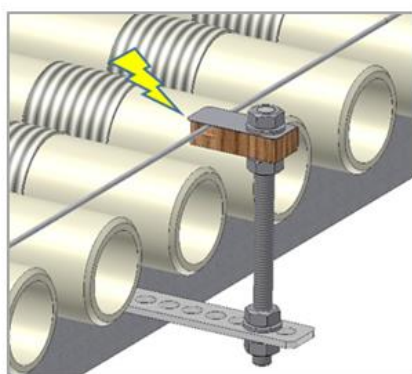
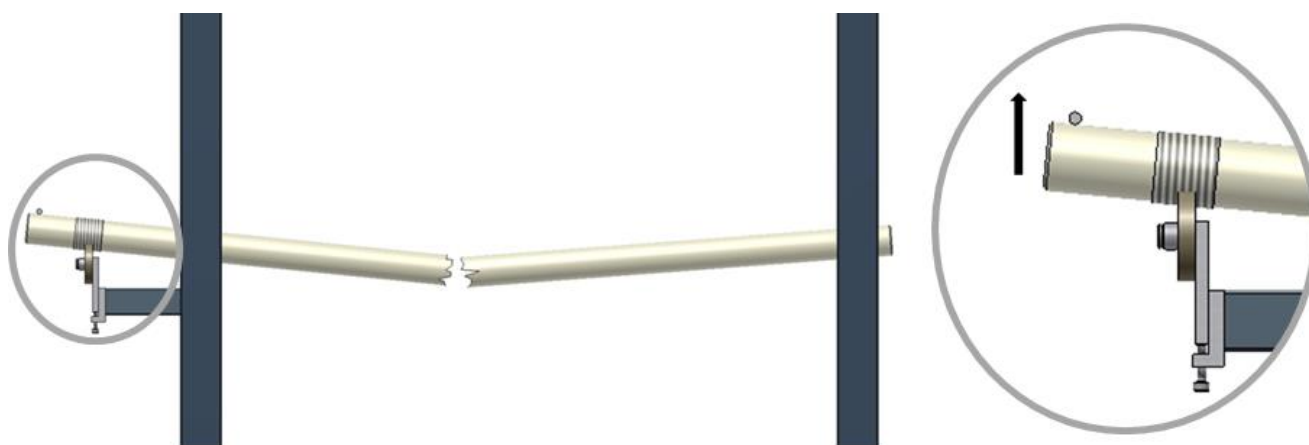
Sistema tensione cavo ingresso forno – Tension cable system at kiln entry



Sistema tensione cavo uscita forno – Tension cable system at kiln exit

Quando un rullo si spezza la sua estremità tocca il cavo metallico, che viene spinto contro la parte metallica del suo supporto. Questo contatto mette in cortocircuito il sistema e l'anomalia viene segnalata alla centralina, che va in allarme.

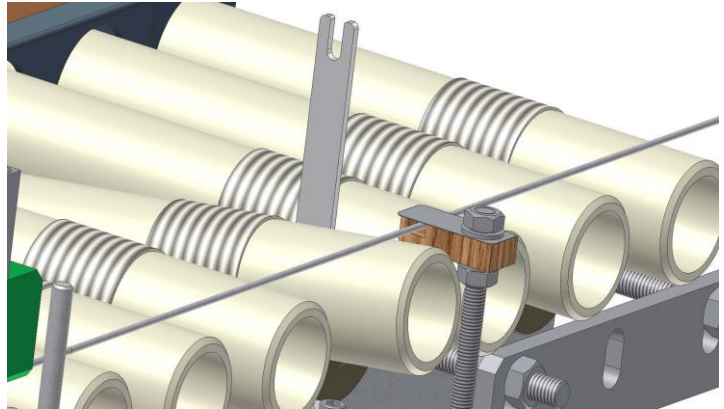
When a roller gets broken its extremity touches the wire cable, which is pushed against the metal part of its support. This contact brings system' short-circuit and the fault is communicated to the control unit, which goes into alarm.



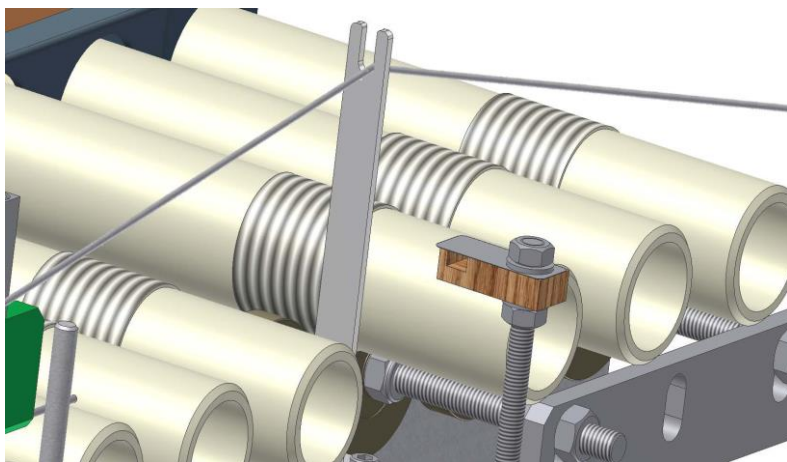
## FACILE SOSTITUZIONE RULLO DANNEGGIATO

## EASY REPLACEMENT OF DAMAGED ROLLER

Nel caso in cui un rullo si rompa, questo porta il cavo a sollevarsi (vedi anche Fig. 2). Il sistema rileva il problema e commuta il colore della lampada da verde a rosso, attivando anche il segnale acustico. Per procedere alla sostituzione del rullo bisogna tacitare l'allarme tramite l'apposito pulsante di tacitazione allarme



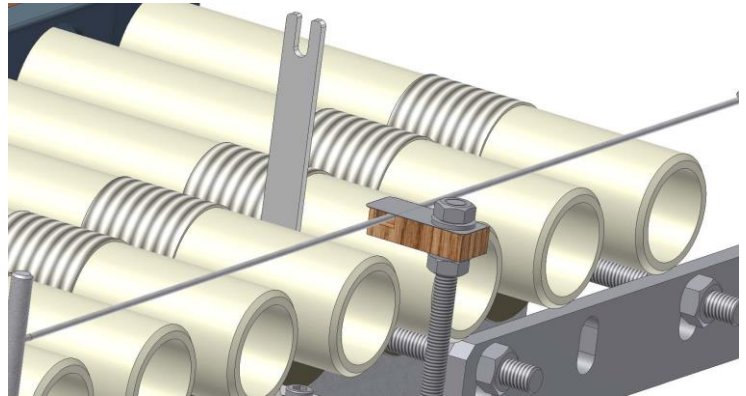
If a roller breaks, this causes the cable to be raised (see also Fig. 2). The system detects the fault and changes the colour of the light from green to red, setting off the acoustic signal. The alarm must be turned off by pressing the alarm silence button before the roller can be replaced.



Afferrando il filo e sollevandolo, questo uscirà senza fatica dalle staffe di supporto e potrà essere appoggiato nella forcella di sostegno temporaneo per facilitare al personale la sostituzione del rullo rotto, rendendo più rapida l'operazione.

By grasping the wire and lifting it, it will easily come off the support brackets and can be placed in the temporary fork support to make it easier for the operator to replace the broken roller, speeding up the task.

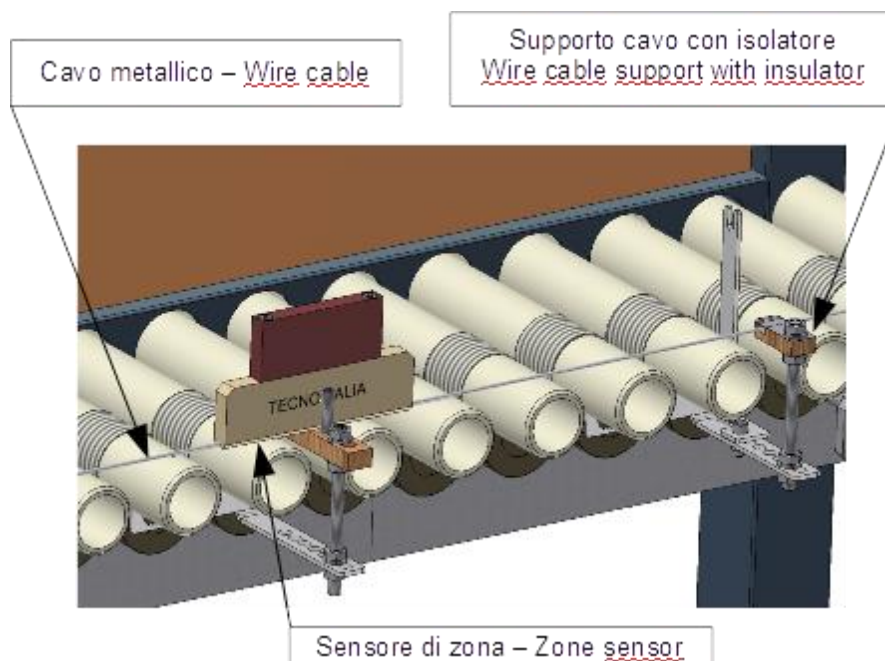
Terminata la sostituzione del rullo danneggiato, il cavo dovrà essere riportato in posizione, avendo cura di rinfilarlo nel supporto in bachelite e sotto la lamella della staffa di supporto. Eliminata la causa dell'allarme e ripristinata la posizione del cavo, mediante il tasto reset, si può riportare il SR3 nello stato di ciclo automatico di controllo



After replacing the damaged roller, the wire must be put back in position, taking care to insert it into the bakelite support and under the support bracket platelet. Having eliminated the cause of the alarm and repositioned the wire, the SR3 can be switched back to automatic cycle control by pressing the reset button

Il sistema, oltre a segnalare l'anomalia, rileva la zona in cui si è verificata la rottura attraverso speciali sensori.

The system, besides indicating the fault, detects the area where the breakage occurred through special sensors.

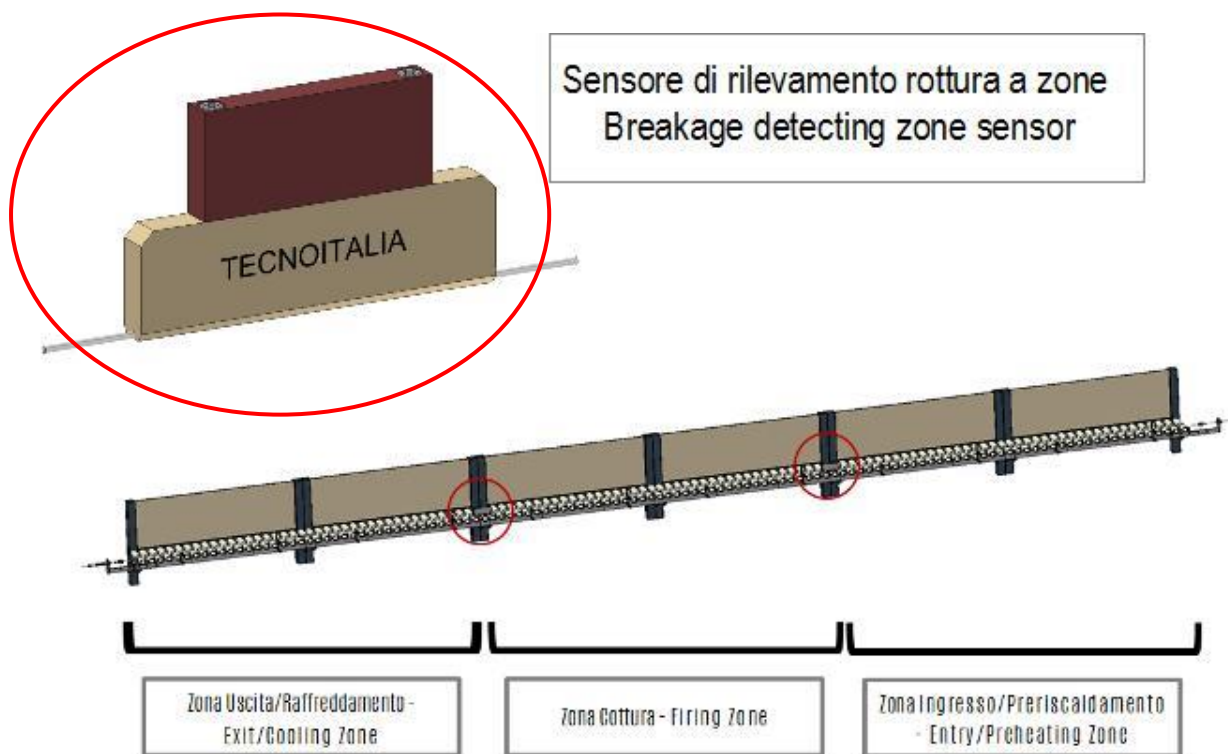


Il Sistema è progettato per rilevare la rottura in tre differenti zone del forno, permettendo l'immediata verifica e sostituzione da parte dell'operatore:

- Ingresso/Preriscaldamento
- Cottura
- Uscita/Raffreddamento

The system is designed to detect the breakage in three different zones of the kiln, allowing immediate checking and replacement by the operator.

- Entry/Preheating
- Firing
- Exit/Cooling



Il sistema è inoltre dotato di un contatto ausiliario per permettere il collegamento di altro dispositivo esterno (ad esempio brandeggio, allarme del forno, ecc.)

The system also has an auxiliary contact to allow connection of some other external device (eg brandeggio/swivelling, kiln alarm, etc.)